

### PROPOSITION DE DECISION URGENTE 3

#### t.33. 1.

Pour **traumatisme ou crampe** survenus au cours du combat et dûment constatés par le délégué de la Commission Médicale ou le médecin de service, un arrêt de 5 ~~40~~ minutes maximum, décomptées à partir de l'avis du médecin et strictement réservées aux soins **du traumatisme ou de la crampe** pour lequel le match a été interrompu pourra être accordé. Avant ou à l'expiration de cet arrêt de 5 ~~40~~ minutes, si le médecin constate l'incapacité du tireur à reprendre le match, il décide le retrait de ce tireur dans les épreuves individuelles et/ou son remplacement, si possible, dans les épreuves par équipes (Cf.o.44.11.a/b).

#### t.33. 1.

For an **injury or cramp** which occurs in the course of a bout and which is properly attested by the delegate of the FIE Medical Committee or by the doctor on duty, the Referee will allow a break in the fight lasting no longer than 5 ~~40~~ minutes. This break should be timed from the point when the doctor gave his opinion and be strictly reserved for the treatment of the injury or cramp which brought it about. If the doctor considers, before or at the end of the 5 ~~40~~ -minute break, that the **fencer is incapable of continuing** the fight, he will decide that the fencer should retire (individual events) and/or be replaced, if possible (team events) (cf. o.44.11.a/b).

#### t.33. 1.

Por traumatismo o calambre ocurridos durante el combate y debidamente constatados por el delegado de la Comisión Médica o el médico de guardia, podrá concederse una detención de 5 ~~40~~ minutos como máximo, contadas a partir del dictamen del médico y estrictamente reservados a los cuidados del traumatismo o del calambre por los cuales el match ha sido interrumpido. Antes o al culminar esa detención de 5 ~~40~~ minutos, si el médico constata la incapacidad del tirador quién debe reiniciar el match, él decide el retiro de ese tirador en las pruebas individuales y/o su reemplazo, si es posible, en las pruebas por equipos (rf.o.44.11.a/b).